

Overwegende dat dit besluit niet vooruit loopt op de beroepen tot terugvordering van de kosten gemaakt door de SPAQuE bij de verantwoordelijke voor de sanering of de maatregelen genomen om de risico's voor milieu en mens te beperken,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering belast de SPAQuE ermee saneringsmaatregelen te nemen op de site "Codami" (gemeente Manage), met name op de terreinen die kadastraal bekend zijn of waren te Manage - Afdeling Bois d'Haine - Sectie B, nrs. 93c4, 93z4, 90k en 93s4.

Art. 2. De werken worden uitgevoerd in het kader van de nodige herstelmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de bedrijfsruimte. Ze worden uitgevoerd in al dan niet opeenvolgende fases naar gelang van het ecologische herstel van de bedrijfsruimte : Deze werken omvatten o.a. :

1. de werfinstallatie, waarbij de bestaande omheiningen desnoods verwijderd worden;
2. de afbakening van de bedrijfsruimte en van de naburige eigendommen;
3. ontbossing;
4. het boren van controleputten om de evolutie van het milieueffect van de bedrijfsruimte na de saneringswerken te kunnen nagaan;
5. de aanleg van een netwerk voor de opvang van afstromend water, alsmede van elk desbetreffend werk;
6. de installatie van een systeem om grondwater op te pompen en in de behandeling ervan in een bestaand of te bouwen zuiveringsstation, hetzij in de bedrijfsruimte, hetzij in een bedrijfsruimte waarvan het herstel bij besluit van de Waalse Regering aan de SPAQuE is toevertrouwd;
7. de opvang van de gassen en het beheer ervan via een behandelingseenheid verbranding en/of valorisering;
8. de bouw van elke andere installatie die nuttig is voor de sanering van de bedrijfsruimte;
9. de herprofilering van de bedrijfsruimte, alsmede in de inrichting ervan, rekening houdende met de gevolgen daarvan voor het landschap en het milieu en met de goede beginselen van inrichting van het grondgebied met het oog op de vlotte integratie ervan in de al dan niet bebouwde omgeving;
10. de bouw van gesloten cellen die de afzondering van de stoffen moeten waarborgen;
11. de afbraak van alle al dan niet ingegraven constructies, m.i.v. het beheer van afbraakafval in mobiele sorteer- en puinbreekinstallaties op de site, en in de afvoer van de overige ontmantelingsafval die niet gevaloriseerd kan worden in de bedrijfsruimte;
12. de ontruiming of de afzondering van aanvullingsmaterialen die zich op de site bevinden, alsmede van alle verontreinigde onderliggende gronden;
13. de behandeling van de vervuilde grond in de bedrijfsruimte (in site, on site) of de afvoer ervan naar een extern behandelingscentrum, of desgevallend, naar een centrum voor technische ondergraving, of met het oog op een valorisatie;
14. het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
15. het beheer van de installaties gedurende de tijd die nodig is om een einde te maken aan potentiële milieuhinder.

Art. 3. De SPAQuE kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde site zolang hij niet volledig gesaneerd is en in zijn al dan niet bebouwde omgeving opnieuw geïntegreerd is.

Art. 4. Dit besluit wordt genomen op grond van artikel 43 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen. Het houdt milieuvergunning in overeenkomstig artikel 1, 1°, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en stedenbouwkundige vergunning overeenkomstig artikel 84, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Namen, 13 september 2007.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/202901]

13 SEPTEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site "Papeterie Godin" à Marchin

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment l'article 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2007 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQuE;

Vu le contrat de services signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 29 avril 1999;

Vu le Contrat d'avenir pour la Wallonie actualisé adopté par le Parlement wallon en date du 17 avril 2002, notamment le point n° 6 en ce qu'il précise le rôle de la SPAQuE en matière de sols pollués;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 22 décembre 2005 approuvant l'avenant n° 1 au contrat de services conclu entre la Région wallonne et la SPAQuE en date du 29 avril 1999;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 27 octobre 2005 approuvant la constitution de la Société wallonne de Financement alternatif, en abrégé SOWAFINAL, en vue de l'assainissement des sites d'activité économique désaffectés ainsi que l'équipement des zones d'accueil des activités économiques et des zones portuaires;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 confiant une mission déléguée à la SOWAFINAL pour la mise en œuvre du financement alternatif du programme d'assainissement des sites d'activité économique désaffectés pollués;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 février 2006 approuvant la liste définitive de 15 sites d'activité économique désaffectés pollués à traiter prioritairement ainsi que la liste provisoire de 12 sites à étudier;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 mars 2007 approuvant la liste et les budgets prévisionnels de 21 sites d'activité économique désaffectés pollués visés au plan d'actions prioritaires pour l'Avenir wallon, axe 2.6., et complétant la liste définitive des sites pollués émergeant au financement alternatif adoptée par le Gouvernement wallon en date du 9 février 2006;

Vu l'étude des caractérisations réalisée par la SPAQuE sur le site "Papeterie Godin" en 2004;

Considérant que cette étude des caractérisations a mis en évidence la présence de contaminations et localement de contaminations fortes du sol en hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP), en huiles minérales et en métaux lourds;

Considérant qu'au niveau des eaux souterraines et de surface, l'étude relève à l'extrémité nord-ouest du site la présence d'une très forte contamination de la nappe en hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP), en huiles minérales, en hydrocarbures aromatiques monocycliques (HAM) et en cyanures totaux, ainsi qu'une contamination locale en arsenic;

Considérant que les échantillons prélevés dans les tas de papiers et déchets présents sur l'ensemble du site ainsi que dans les boues des deux bassins de décantation présentent des teneurs élevées en métaux lourds, en hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) et en huiles minérales;

Considérant qu'au vu des contaminations rencontrées en surface du site et des possibles contacts dermiques, inhalations de poussières et ingestions de particules polluées, des risques toxicologiques ne sont théoriquement pas à exclure;

Considérant plus particulièrement qu'en ce qui concerne la partie nord-ouest du site, les importantes teneurs en hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) relevées en surface du site génèrent un risque pour la santé humaine;

Considérant en outre que l'état de délabrement des bâtiments présents sur le site et les nombreux débris éparpillés sur le sol génèrent des risques physiques d'accidents;

Considérant que les éléments qui précèdent sont constitutifs d'un risque de menace grave pour l'environnement, voire pour la santé humaine;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir afin d'éviter que ne perdure un tel risque;

Considérant que l'article 43, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant que dans cette perspective, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation du site;

Considérant que le présent arrêté ne préjuge pas des recours en récupération des montants exposés par la SPAQuE auprès du débiteur des obligations de réhabilitation ou de mesures prises pour limiter les risques à l'environnement et à l'homme,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation sur le site "Papeterie Godin" sur la commune de Marchin; soit sur les terrains cadastrés ou l'ayant été à Marchin - Division Marchin, Section A, n^{os} 489n, 483e2, 483f2, 483/2h, 483/2l, 483/2k et 483/2g.

Art. 2. Les travaux ont pour objet toutes les mesures de réhabilitation nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux seront exécutés en plusieurs phases successives suivant la nécessité de les réaliser ou non en fonction de l'amélioration environnementale du site. Ces travaux pourront comprendre :

1. l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire l'enlèvement des clôtures existantes;
2. le bornage du site avec les propriétés voisines;
3. le déboisement;
4. le forage de puits de contrôle permettant de suivre l'évolution de l'impact environnemental du site consécutive aux travaux d'assainissement;
5. l'aménagement d'un réseau de collecte des eaux de ruissellement ainsi que de tout ouvrage s'y rapportant;
6. l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration à construire ou existante soit sur le site soit sur un site dont la réhabilitation a été confiée à la SPAQuE par arrêté du Gouvernement wallon;
7. la collecte des gaz et leur gestion via une unité de traitement par incinération et/ou valorisation;
8. la mise en place de toute autre installation utile à l'assainissement du site;
9. le reprofilage du site afin que son aménagement soit conforme à l'impact paysager dans l'environnement et aux bons principes d'aménagement du territoire permettant sa bonne intégration dans son environnement bâti et non bâti;
10. la constitution de cellules étanches afin d'assurer le confinement des matières;
11. la démolition de toutes les structures enfouies et non enfouies ainsi que la gestion des débris de démolition dans des installations mobiles de tri et de concassage sur le site. Pour les autres résidus de démantèlement, non valorisables sur le site, une évacuation hors site de ceux-ci;
12. l'évacuation ou le confinement des matériaux de remblais présents sur le site ainsi que toutes les terres sous-jacentes contaminées;
13. le traitement des sols contaminés sur site (in site, on site) ou leur évacuation dans un centre de traitement extérieur, ou le cas échéant, dans un centre d'enfouissement technique, ou en vue d'une valorisation;
14. la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
15. la gestion des installations le temps nécessaire à assurer la fin définitive des nuisances environnementales potentielles.

Art. 3. La SPAQuE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1^{er} jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

Art. 4. Le présent arrêté est pris sur base de l'article 43 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets. Il emporte permis d'environnement au sens de l'article 1^{er}, 1^o, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article 84, § 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Namur, le 13 septembre 2007.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2007/202901]

13. SEPTEMBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Papeterie Godin" in Marchin

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 39;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 16. September 2004 und vom 15. April 2005;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2007 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem sie die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des am 29. April 1999 zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE unterzeichneten Dienstleistungsvertrags;

Aufgrund des von dem wallonischen Parlament am 17. April 2002 verabschiedeten, aktualisierten Vertrags für die Zukunft der Wallonie, insbesondere des Punktes 6^o, insofern als in diesem die Rolle der SPAQuE in Sachen verschmutzte Böden näher festgelegt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 2005, in dem der Nachtrag Nr. 1 zu dem am 29. April 1999 zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE abgeschlossenen Dienstleistungsvertrag genehmigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 27. Oktober 2005, in dem die Einrichtung der "Société wallonne de Financement alternatif" (Wallonische Gesellschaft für alternative Finanzierung), abgekürzt "SOWAFINAL", im Hinblick auf die Sanierung der stillgelegten Gewerbebetriebsgelände sowie auf die Ausstattung der Gebiete zur Aufnahme wirtschaftlicher Tätigkeiten und der Hafengebiete genehmigt wird;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 zur Übertragung einer abgeordneten Aufgabe an die "SOWAFINAL" für die Durchführung der alternativen Finanzierung des Programms zur Sanierung der verschmutzten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 zur Genehmigung der endgültigen Liste von 15 stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen sowie der provisorischen Liste von 12 zu untersuchenden Standorten;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. März 2007 zur Genehmigung der Liste und der Haushaltsvoranschläge von 21 verschmutzten stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen, die im Plan für vorrangige Aktionen für die wallonische Zukunft, Zielrichtung 2.6 erwähnt sind, und zur Ergänzung der endgültigen Liste der verschmutzten Gelände, die im Rahmen der von der Wallonischen Regierung am 9. Februar 2006 verabschiedeten alternativen Finanzierung aufgenommen werden können;

Aufgrund der durch die SPAQuE im Jahre 2004 am Standort "Papeterie Godin" durchgeführten Untersuchung zur Charakterisierung;

In der Erwägung, dass diese Untersuchung zur Charakterisierung das Vorhandensein von z.T. starken Verseuchungen des Bodens durch polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe, Schwermetalle und teilweise auch Mineralöle hervorgehoben hat;

In der Erwägung, dass diese Untersuchung das Vorhandensein am nordwestlichen Ende des Standorts einer sehr starken Verschmutzung des Grund- und Oberflächenwassers durch polyzyklische und monozyklische aromatische Kohlenwasserstoffe, Mineralöle und Gesamtcyanide und an manchen Stellen auch durch Arsen festgestellt hat;

In der Erwägung, dass die in den Papier- und Abfallhaufen, die auf dem ganzen Gelände zu finden sind, sowie in den Schlämmen der beiden Klärbecken entnommenen Proben hohe Gehalte an Schwermetallen, polyzyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen und Mineralölen aufweisen;

In der Erwägung, dass wegen der an der Oberfläche des Standorts festgestellten Verschmutzungen und der möglichen Kontakte dieser Verschmutzungen mit der Haut, der möglichen Einatmung oder des möglichen Schluckens verschmutzter Partikel, toxikologische Gefahren theoretisch nicht auszuschließen sind;

In der Erwägung, dass die bedeutenden Gehalte an polyzyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen, die im nordwestlichen Teil an der Oberfläche des Standorts festgestellt worden sind, eine Gefährdung der menschlichen Gesundheit hervorrufen;

In der Erwägung außerdem, dass der schlechte Zustand der am Standort befindlichen Bauten und das Vorhandensein zahlreicher Abfälle am Boden eine bedeutende Unfallgefahr darstellen;